

GrandChef



tescoma[®]

tescoma

1,2l



www.tescoma.com/video/908610

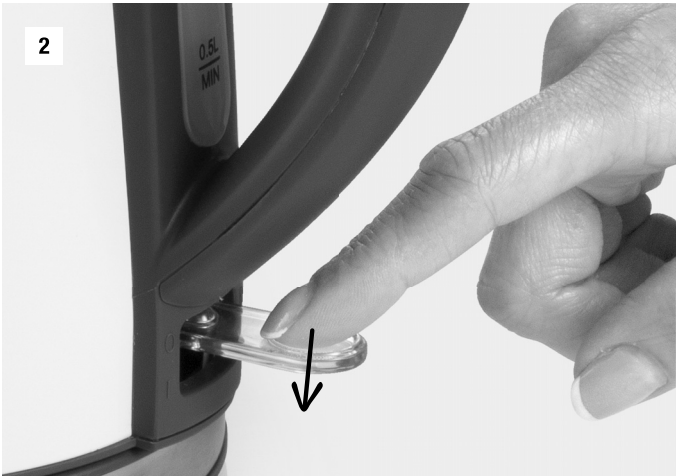


en	Instructions for use	6
cs	Návod k použití	9
it	Istruzioni per l'uso	12
es	Instrucciones de uso	15
pt	Instruções de utilização	18
de	Gebrauchsanleitung	21
fr	Mode d'emploi	25
pl	Instrukcja użytkowania	28
sk	Návod na použitie	31
hu	Használati útmutató	34
ru	Инструкция по использованию	37
uk	Інструкція для користувача	40

1



2



3



4



en Instructions for use

Safety instructions

The appliance is intended for domestic use and for similar purposes such as kitchenettes in shops and offices and for guests at hotels and other accommodation facilities. Use the appliance exclusively to heat water. Do not use outdoors.

This appliance may be used by children over 8 years and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities only under supervision or after they have been instructed in the safe use of the appliance and understand the related risks. Cleaning and maintenance may not be performed by unattended children. Keep the appliance and its power cord out of the reach of children under 8 years. Do not allow children to play with the appliance.

Never submerge the power base, the power cord, the plug and the kettle in water or any other liquid; prevent water from entering the connector between the power base and the kettle to avoid fire, electric shock or some other injury.

Use the kettle exclusively with the supplied power base. Always make sure that the appliance is switched off before lifting the kettle from the power base.

Do not leave the power cord to hang over the edge of the table or counter, or contact any hot surfaces. Do not use or place the kettle near or on a hot gas or electric cooker.

Do not overfill the kettle (max. 1.2 l). If the kettle is overfilled, hot water may spill over during use.

The metal parts of the kettle are hot when the kettle is used and after its use. Do not touch the hot parts of the kettle—use the handle.

If the power cord is damaged, do not repair it yourself; instead contact a TESCOMA service centre or a professional electrician.

Danger of electric shock! Read all instructions contained in this manual. Misuse could lead to injury. Keep the appliance under constant supervision while in use.

Technical parameters

Content MIN/MAX: 0.5/1.2 l

Voltage: AC 230 V, 50–60 Hz

Power input: 1850–2100 W

Power cord length: 70 cm

Plug type: Embedded in plastic, with grounding

Legend

1. Kettle
2. Base
3. Power cord with plug
4. Power cord storage compartment
5. Switching water heating on/off
6. Lid opening
7. Lid
8. Spout
9. Removable filter
10. Handle
11. Scale



Location

Place the electric kettle with the power base onto a flat dry surface outside the reach of water, heat and steam and outside the reach of materials sensitive to heat and steam such as curtains.

Grid connection

Unwind the power cord from the power base, set the kettle onto the power base and plug the cord into the wall outlet.

Filling

Press the button on the handle to open the lid (1). Pour water into the kettle between the “min” and “max” marks (0.5 l is the minimum and 1.2 l the maximum), close the lid and set the kettle onto the power base.

Heating water

Push the water heating switch downwards to the “on” position to start heating water; the button will light up and the kettle will start heating water (2).

Notice: Before first use, boil clean water in the kettle filled up to the “max” mark and discard the water.

Auto-stop

When boil is reached (100 °C), heating automatically stops, the light indicator in the button goes off and the button returns to the “off” position.

Ending the heating process before reaching boil

To end the heating process immediately, move the button to the “off” position (3).

Notice: Before removing the kettle with the heating switched on from the base, always switch it off first by moving the button to the “off” position.

Pouring water from the kettle

Take the kettle by the holder, lift it from the power base and pour heated water into other vessels.

Disconnection from the grid

Disconnect the plug of the power cord from the grid and switch off the kettle.

Cleaning

Mineral sediments contained in water may discolour the kettle inside. To remove the sediments, use a standard decalcifier or mix 0.3 l vinegar with 0.7 l water. Pour the mixture into the kettle, bring to boil, leave to act inside for at least one hour and pour out. Regularly check the filter – if it is clogged remove it (4), clean it under running water and put back into place. If needed, clean the kettle with a moistened cloth and dry. Avoid aggressive chemicals, abrasive cleaning agents, scourers etc. for cleaning. **Notice:** Always disconnect the power cord from the power grid before cleaning and leave the kettle to cool down.

Storage and maintenance

Wind the power cord into the storage compartment. Set the kettle into the power base for storage.

2-year warranty

A 2-year warranty period applies to this product from the date of purchase. The warranty never covers defects:

- due to improper use incompatible with the Instructions for use,
- resulting from an impact, fall or mishandling,
- due to unauthorised repairs of, or alterations to, the product.

Návod k použití

Bezpečnostní pokyny

Spotřebič je určen k použití v domácnosti nebo na podobných místech jako např. v kuchyňských koutech v obchodech a kancelářích, k použití hosty v hotelích a dalších ubytovacích zařízeních. Spotřebič používejte pouze k ohřívání vody a nepoužívejte jej ve venkovním prostředí.

Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném užívání spotřebiče a chápou související nebezpečí. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru. Udržujte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let, děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

Základnu, přívodní kabel, zástrčku ani konvici nikdy nenamáčejte do vody nebo jiné kapaliny, zabraňte úniku vody do konektoru mezi základnou a konvicí, mohlo by dojít k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo jinému zranění osob.

Konvici používejte výhradně s dodanou základnou. Před sejmutím konvice ze základny se vždy ujistěte, že je spotřebič vypnutý.

Napájecí šňůru nenechávejte viset přes roh stolu nebo pracovní desky a zabraňte jejímu kontaktu s horkými povrchy. Konvici nepoužívejte v blízkosti horkých plynových nebo elektrických vařičů a nepokládejte ji na ně.

Konvici nepřepĺňujte (max. 1,2 l), pokud je konvice přeplněna, může při použití dojít k vystříknutí horké vody.

Kovové části konvice jsou během používání i po ukončení používání horké. Nedotýkejte se horkých částí konvice, používejte rukojeť.

Pokud je přívodní kabel poškozen, sami jej neopravujte, obraťte se na Servisní středisko TESCOMA nebo na odborný elektro servis.

Nebezpečí zasažení elektrickým proudem! Přečtěte si všechny pokyny uvedené v tomto návodu, nesprávné použití by mohlo vést ke zranění. Na spotřebič během provozu neustále dohlížejte.

Technické parametry

Plnění MIN/MAX:	0,5/1,2 l
Napájení:	AC 230 V, 50–60 Hz
Příkon:	1850–2100 W
Délka přívodního kabelu:	70 cm
Typ zástrčky:	Zalitá s uzemněním

Popis

1. Konvice
2. Základna
3. Přívodní kabel se zástrčkou
4. Úložný prostor pro kabel
5. Zapnutí/vypnutí ohřevu vody
6. Otvírání víka
7. Víko
8. Nálevka
9. Vyjímatelný filtr
10. Rukojeť
11. Stupnice



Umístění

Rychlovarnou konvici se základnou umístíte na rovný suchý povrch mimo dosah vody, tepla a páry a mimo dosah materiálů citlivých na teplo a páru, např. závěsů.

Připojení do elektrické sítě

Ze základny odvíjíte přívodní kabel, konvici postavte na základnu a zástrčku zapojte do zásuvky.

Plnění

Stiskněte tlačítko na rukojeti a otevřete víko konvice (1). Do konvice napustíte vodu, nepřekračujte rysky „min“ a „max“ (nejméně 0,5 l, nejvýše 1,2 l), víko uzavřete a konvici postavte na základnu.

Ohřev vody

Pro spuštění ohřevu vody posuňte tlačítko ohřevu vody dolů do polohy „zapnuto“, tlačítko se rozsvítí a konvice začne vodu ohřívat (2).

Upozornění: Před prvním použitím převařte v konvici naplněné po rysku „max“ čistou vodu, kterou vylijte.

Automatické ukončení ohřevu vody

Po dosažení varu (100 °C) se ohřev vody automaticky ukončí, tlačítko zhasne a vrátí se do polohy „vypnuto“.

Ukončení ohřevu před dosažením varu

Pro okamžitě ukončení ohřevu vody posuňte tlačítko do polohy „vypnuto“ (3).

Upozornění: Před sejmutím konvice se zapnutým ohřevem ze základny vždy nejprve vypněte ohřev vody posunutím tlačítka do polohy „vypnuto“.

Nalévání vody z konvice

Konvici uchopte za držadlo, sejměte ze základny a ohřátou vodu nalévejte do nádob.

Odpojení z elektrické sítě

Zástrčku přírodního kabelu odpojte z elektrické zásuvky a konvici vypněte.

Čištění

Minerální usazeniny obsažené ve vodě mohou způsobit nežádoucí zabarvení vnitřního prostoru konvice. K jejich odstranění použijte běžný odvápnovací prostředek nebo smíchejte 0,3 l octa a 0,7 l vody. Směs nalijte do konvice, přiveďte k varu, nechte nejméně hodinu působit a poté vylijte. Filtr pravidelně kontrolujte, pokud je zanesený, filtr vyjměte (4), vyčistěte pod tekoucí vodou a vložte zpět. Konvici čistěte v případě potřeby vlhkou utěrkou a osušte. K čištění nepoužívejte agresivní chemické látky, abrazivní čisticí prostředky, drátěnky apod. **Upozornění:** Před čištěním vždy odpojte přírodní kabel ze sítě a konvici nechte vychladnout.

Skladování a údržba

Přírodní kabel naviňte do úložného prostoru, konvici skladujte postavenou v základně.

2 roky záruka

Na tento výrobek je poskytována záruka 2 roky, počínaje dnem prodeje. Záruka se nevztahuje na tyto případy:

- výrobek byl používán v rozporu s Návodem k použití,
- závady byly způsobeny úderem, pádem či neodbornou manipulací,
- na výrobku byly provedeny neautorizované opravy a změny.

it Istruzioni per l'uso

Istruzioni di sicurezza

Il bollitore è destinato all'uso domestico e ad utilizzi simili, come ad esempio angoli cottura all'interno di negozi ed uffici, camere d'albergo o altre sistemazioni simili. Utilizzare l'elettrodomestico esclusivamente per riscaldare l'acqua. Non usare all'aperto.

L'elettrodomestico può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, solo sotto la supervisione di un adulto o dopo avere ricevuto un'adeguata formazione circa l'uso e i rischi ad esso correlati. Le operazioni di pulizia e manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza supervisione. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni. Il bollitore non è un giocattolo.

Non immergere in acqua o in altro liquido la base, il cavo di alimentazione, la spina e la caraffa; per prevenire il rischio di incendio, elettrocuzione o lesioni, evitare che dell'acqua entri in contatto con il collegamento fra la base e la caraffa.

Utilizzare la caraffa esclusivamente in abbinamento alla base in dotazione. Assicurarsi che il bollitore sia spento prima di sollevare la caraffa dalla base.

Non lasciare il cavo di alimentazione sospeso sul bordo di un tavolo o piano di lavoro, tenerlo lontano da superfici calde. Non utilizzare né lasciare il bollitore accanto o sul piano cottura a gas o elettrico.

Non riempire la caraffa oltre il limite (max. 1,2 l). Se la caraffa viene riempita troppo, l'acqua calda potrebbe fuoriuscire durante l'uso.

Le parti in metallo del bollitore sono molto calde durante e immediatamente dopo l'uso. Non toccare le parti calde del bollitore – utilizzare l'impugnatura.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non tentare di ripararlo; rivolgersi a un centro assistenza TESCOMA o ad un elettricista professionista.

Pericolo di elettrocuzione! Leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale. Un uso improprio può provocare lesioni. Utilizzare il bollitore sempre sotto attenta supervisione.

Parametri tecnici

Contenuto MIN/MAX:	0,5/1,2 l
Voltaggio:	AC 230 V, 50–60 Hz
Ingresso alimentazione:	1850–2100 W
Lunghezza del cavo di alimentazione:	70 cm
Tipo di spina:	Integrata in plastica, con messa a terra

Legenda

1. Caraffa
2. Base
3. Cavo di alimentazione con spina
4. Scomparto per il cavo di alimentazione
5. Accensione/spengimento del riscaldamento dell'acqua
6. Apertura del coperchio
7. Coperchio
8. Beccuccio
9. Filtro rimovibile
10. Impugnatura
11. Scala graduata



Posizionamento

Appoggiare il bollitore con la base su una superficie piana e asciutta lontano da fonti di calore, acqua o umidità e lontano da materiali sensibili al calore e al vapore, come le tende.

Collegamento alla rete

Srotolare il cavo di alimentazione dalla base, posizionare la caraffa sulla base e collegare la spina alla rete di alimentazione.

Riempimento

Premere il tasto sull'impugnatura per aprire il coperchio (1). Versare acqua nella caraffa fino all'intervallo fra il segno "min" e "max" (la quantità minima di acqua è di 0.5 l e la capacità massima è di 1,2 l), chiudere il coperchio e applicare la caraffa alla base.

Riscaldare l'acqua

Premere il pulsante di accensione su "on" per iniziare a riscaldare l'acqua, il pulsante si accende e il bollitore inizia il riscaldamento dell'acqua (2).

Avvertenza: Prima del primo utilizzo, far bollire dell'acqua pulita nel bollitore riempito fino al segno "max" e poi buttarla via.

Auto-spegnimento

Al raggiungimento del bollore (100 °C), la funzione di riscaldamento si arresta automaticamente, la spia luminosa sul pulsante si spegne e il tasto ritorna in posizione "off".

Terminare il riscaldamento prima del bollore

Per arrestare il riscaldamento, riportare il tasto in posizione "off" (3).

Avvertenza: Prima di rimuovere la caraffa dalla base durante il riscaldamento, spegnere il bollitore portando il tasto in posizione "off".

Versare l'acqua dalla caraffa

Afferrare la caraffa per l'impugnatura, sollevarla dalla base e versare l'acqua calda in altro recipiente.

Scollegare dall'alimentazione

Spegnere il bollitore e scollegare la spina dalla rete di alimentazione.

Pulizia

I sedimenti contenuti nell'acqua potrebbero provocare lo scolorimento dell'interno del bollitore. Per rimuovere tali sedimenti, utilizzare un decalcificante comune o mescolare 0,3 l di aceto e 0,7 l di acqua. Versare la soluzione nel bollitore, portare a ebollizione, lasciar agire per almeno un'ora e buttarla via. Controllare periodicamente il filtro – se è intasato rimuoverlo (4), lavarlo sotto acqua corrente e rimetterlo in posizione. Se necessario, pulire il bollitore con un panno umido e asciugare. Evitare prodotti chimici aggressivi, sostanze abrasive, pagliette ecc. per la pulizia.

Avvertenza: Scollegare sempre il cavo dalla rete di alimentazione e lasciar raffreddare il bollitore prima di pulirlo.

Stoccaggio e manutenzione

Avvolgere il cavo di alimentazione nell'apposito scomparto. Riporre il bollitore con la caraffa posizionata sulla base.

Garanzia 2 anni

Una garanzia della durata di 2 anni si applica a questo prodotto a partire dalla data di acquisto.

La garanzia non copre i seguenti difetti:

- dovuti ad uso improprio incompatibile con le Istruzioni per l'uso,
- conseguenti ad un impatto, caduta o uso errato,
- dovuti a riparazioni non autorizzate o alterazioni del prodotto.

es Instrucciones de uso

Instrucciones de seguridad

Este electrodoméstico está diseñado para uso doméstico y similar como pequeñas cocinas en tiendas y oficinas y para huéspedes de hoteles y otras instalaciones hoteleras. Utilizar el electrodoméstico exclusivamente para calentar agua. No utilizar en exteriores.

Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, sólo bajo supervisión o después de que hayan sido instruidos en el uso seguro del electrodoméstico y entender los riesgos relacionados. La limpieza y mantenimiento no puede ser realizada por niños sin vigilancia. Mantener el electrodoméstico y el cable de corriente fuera del alcance de niños menores de 8 años. No permitir a los niños jugar con el electrodoméstico.

No sumergir nunca la base eléctrica, el cable de corriente, el enchufe y el hervidor en agua o cualquier otro líquido; evitar la entrada de agua entre la base eléctrica y el hervidor para evitar fuego, descargas eléctricas o cualquier otro tipo de lesión.

Utilizar el hervidor exclusivamente con la base eléctrica del proveedor. Asegurar siempre que el electrodoméstico está apagado antes de levantar el hervidor de la base eléctrica.

No dejar el cable colgado sobre el borde de una mesa o esquina, mantener el cable fuera de superficies calientes. No utilizar ni colocar el hervidor cerca o sobre cocinas calientes de gas o eléctricas.

No llenar en exceso el hervidor (max. 1,2 l). Si el hervidor está lleno en exceso, el agua caliente puede salpicar fuera cuando el hervidor está en uso.

Las partes de metal del hervidor están calientes antes y después de su uso. No tocar las partes calientes del hervidor – utilizar el asa.

Si el cable de corriente está dañado, no lo repare usted mismo, debe contactar con un centro de servicio TESCOMA o con un electricista profesional.

¡Peligro de descarga eléctrica! Leer todas las instrucciones incluidas en este manual. El uso indebido podría provocar lesión. Mantener el hervidor bajo constante supervisión durante su uso.

Parámetros técnicos

Contenido MIN/MAX:	0,5/1,2 l
Voltaje:	AC 230 V, 50–60 Hz
Potencia de entrada:	1850–2100 W
Longitud del cable de corriente:	70 cm
Tipo del enchufe:	Integrado en plástico, con conexión a tierra

Descripción

1. Hervidor
2. Base
3. Cable de alimentación con enchufe
4. Compartimento para guardar el cable
5. Encendido/apagado del calentamiento de agua
6. Abertura de la tapa
7. Tapa
8. Vertedor
9. Filtro extraíble
10. Asa
11. Escala



Colocación

Colocar el hervidor eléctrico sobre una superficie plana seca fuera del alcance de agua, calor o vapor y fuera del alcance de materiales sensibles al calor y vapor como cortinas.

Conexión de red

Desenrollar el cable de corriente de la base eléctrica, colocar el hervidor sobre la base eléctrica y enchufar el cable a la toma eléctrica.

Llenado

Presionar el botón de la asa para abrir la tapa (1). Verter agua en el hervidor entre las marcas "min" y "max" (0,5 l es el mínimo y 1,2 l el máximo), cerrar la tapa y colocar el hervidor sobre la base eléctrica.

Hervir agua

Presionar el botón de calentamiento a la posición "on" para empezar a calentar el agua; el botón se encenderá y el hervidor comenzará a calentar el agua (2).

Aviso: Antes del primer uso, hervir agua limpia en el hervidor lleno hasta la marca "max" y desechar el agua.

Auto-parada

Cuando el agua hierve (100 °C), el botón de calentamiento para automáticamente, la luz del botón se apaga y el botón vuelve a la posición "off".

Finalizar el calentamiento antes de hervir

Para terminar el proceso de calentamiento inmediatamente, poner el botón en la posición "off" (3).

Aviso: Antes de retirar el hervidor de la base con el botón de calentamiento de agua encendido, siempre apagar primero moviendo el botón a la posición "off".

Verter agua del hervidor

Coger el hervidor por el asa, levantarlo de la base eléctrica y verter el agua caliente en otros recipientes.

Desconexión de la red

Desconectar el enchufe del cable de corriente de la red eléctrica y apagar el hervidor.

Limpieza

Los sedimentos minerales que contiene el agua pueden decolorar el interior del hervidor. Para retirar los sedimentos, utilizar un descalcificador estándar o mezclar 0,3 l de vinagre con 0,7 l de agua. Verter la mezcla en el hervidor, llevar a ebullición, dejar en el hervidor por lo menos una hora y verterlo. Comprobar regularmente el filtro – si está obstruido retirar el filtro (4), limpiar el filtro bajo el grifo de agua corriente y colocar de nuevo. Si es necesario, limpiar el hervidor con un paño húmedo y secar. Evitar productos químicos agresivos, agentes de limpieza abrasivos, estropajos, etc. para su limpieza. **Aviso:** Desconectar el cable de corriente de la red eléctrica antes de limpiarlo y dejar enfriar el hervidor.

Almacenaje y mantenimiento

Enrollar el cable de corriente en el compartimento para guardarlo. Colocar el hervidor en la base eléctrica para guardarlo.

Garantía de 2 años

Un período de 2 años de garantía se aplica a este producto desde la fecha de compra. La garantía no cubre defectos:

- debidos al uso incorrecto incompatible con las Instrucciones de uso,
- resultantes de un impacto, caída o mal manejo,
- debido a reparaciones no autorizadas o alteraciones al producto.

pt Instruções de utilização

Instruções de segurança

Este eletrodoméstico está destinado para uso doméstico e similar como pequenas cozinhas em lojas, escritórios, quartos de hotéis e outras acomodações hoteleiras. Utilizar este eletrodoméstico exclusivamente para aquecer água. Não utilizar no exterior.

Este eletrodoméstico pode ser utilizado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidade física, sensorial ou mental reduzida, deverá ser feita unicamente com a supervisão de um adulto ou depois de terem sido devidamente instruídos para o uso seguro do eletrodoméstico e de terem entendido perfeitamente os riscos relacionados. A utilização e limpeza do aparelho não podem ser feitas por crianças sem supervisão. Mantenha o eletrodoméstico e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças menores de 8 anos. Não permita que as crianças manuseiem o eletrodoméstico.

Nunca submergir a base elétrica, o cabo da corrente, a tomada e o jarro em água ou em qualquer outro líquido. Evitar que a água entre no conector entre a base elétrica e o jarro. Isto poderia provocar fogo, choque elétrico ou qualquer outro tipo de dano.

Utilizar o jarro exclusivamente com a base elétrica fornecida junto com o produto. Assegurar sempre que o eletrodoméstico está desligado antes de levantar o jarro da base elétrica.

Não deixar o cabo da corrente sobre a borda da mesa ou bancada de cozinha, ou em contacto com superfícies quentes. Não utilizar, nem colocar o jarro perto ou em cima de fogões quentes de gás ou placas elétricas.

Não encher em excesso o jarro (max. 1,2 l). Se o jarro estiver muito cheio, a água quente pode salpicar para fora quando o jarro estiver a ser usado.

As partes de metal do jarro estão quentes antes e depois da sua utilização. Não tocar nas partes quentes do jarro, utilizar a pega.

Se o cabo de corrente estiver danificado, não reparar. Por favor, contactar um centro de serviço TESCOMA ou um electricista profissional.

Perigo de descarga elétrica! Ler todas as instruções incluídas neste manual. O uso indevido pode provocar lesão. Manter o jarro sempre em supervisão durante a utilização.

Parâmetros técnicos

Conteúdo MIN/MAX:	0,5/1,2 l
Voltagem:	AC 230 V, 50–60 Hz
Potência de entrada:	1850–2100 W
Comprimento do cabo de corrente:	70 cm
Tipo de tomada:	Integrada em plástico, com conexão a terra

Legenda

1. Jarro
2. Base
3. Cabo de corrente com tomada
4. Compartimento para guardar o cabo de corrente
5. Botões de temperatura
6. Abertura da tampa
7. Tampa
8. Bico
9. Filtro removível
10. Pega
11. Escala



Colocação

Colocar o jarro elétrico numa superfície plana seca fora do alcance da água, calor ou vapor e fora do alcance de materiais sensíveis ao calor e ao vapor como cortinas.

Ligar

Desenrolar o cabo de corrente da base elétrica, colocar o jarro na base elétrica e colocar na tomada elétrica.

Encher

Pressionar o botão na pega e abrir a tampa (1). Encher sempre o jarro só com água potável limpa entre as marcas (0,5 l é o mínimo e 1,2 l o máximo), inserir a tampa e colocar o jarro na base elétrica.

Ferver água

Pressionar o botão de temperatura da água para baixo para a posição “on” para iniciar o aquecimento da água, o botão acenderá e o jarro começará a aquecer a água (2).

Aviso: Antes da primeira utilização, ferver água limpa no jarro cheio até a marca “max” e despejar a água.

Paragem automática

Ao atingir a fervera (100 °C), o aquecimento pára automaticamente, a luz do botão apaga-se e o botão volta à posição “off”.

Terminar o processo antes de atingir a fervera

Para terminar o processo de imediato, mover o botão para a posição “off” (3).

Aviso: Antes de retirar o jarro com o aquecimento ligado na base elétrica, desligue-o sempre primeiro colocando o botão na posição “off”.

Servir água do jarro

Pegar no jarro pela pega, retirar da base e servir a água aquecida noutros recipientes.

Desligar da tomada

Desligar a ficha do cabo de corrente da tomada e desligar o jarro.

Limpeza

Os sedimentos minerais que a água contém podem descolorar o interior do jarro. Para retirar os sedimentos, utilizar um descalcificador standard ou misturar 0,3 l de vinagre com 0,7 l de água. Verter esta mistura para o jarro, deixar ferver, deixar no fervedor por cerca de uma hora e retirar. Verificar regularmente o filtro – remover se estiver obstruído (4), limpar em água corrente e colocar novamente. Se necessário, limpar o jarro com um pano húmido e secar. Evitar agentes de limpeza abrasivos, produtos químicos agressivos, etc. para a limpeza. **Aviso:** Desligar o cabo da corrente da rede elétrica e deixar arrefecer o jarro antes da sua limpeza.

Guardar e manutenção

Enrolar o cabo de corrente no compartimento para o guardar. Colocar o jarro na base elétrica.

2 anos de garantia

Um período de 2 anos de garantia é aplicado a este produto, a partir da data da sua compra. A garantia não cobre defeitos:

- devido ao uso impróprio incompatível com as Instruções de utilização,
- resultantes de um impacto, queda ou manuseamento incorreto,
- devido a reparações não autorizadas ou alterações do produto.

de Gebrauchsanleitung

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist dafür bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise in Büroküchen und anderen gewerblichen Bereichen; von Kunden in Hotels und anderen Wohneinrichtungen. Das Gerät nur zum Erhitzen von Wasser verwenden, nicht im Freien verwenden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen durch Kinder ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät sowie das Netzkabel von Kindern unter 8 Jahre fernhalten, Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Weder den Sockel, das Netzkabel, den Stecker noch den Wasserbehälter in Wasser, bzw. in eine andere Flüssigkeit tauchen, das Eindringen von Wasser in die Kontakte zwischen der Basisstation und dem Wasserkocher vermeiden, es könnte einen Brand, einen elektrischen Schlag oder einen anderen Personenschaden verursachen.

Das Gerät nur in Verbindung mit der mitgelieferten Basisstation verwenden. Vergewissern Sie sich immer, dass das Gerät vor dem Abheben von der Basisstation ausgeschaltet ist.

Das Netzkabel nicht über Ecken eines Tisches, bzw. einer Arbeitsplatte herunterhängen lassen sowie vor der Berührung mit heißen Oberflächen schützen. Niemals den Wasserkocher neben einer heißen Gas- oder Elektrokochstelle verwenden oder auf sie stellen.

Den Wasserbehälter nicht überfüllen (max. 1,2 l), wenn der Wasserbehälter überfüllt ist, kann beim Gebrauch heißes Wasser herauspritzen.

Die Metall-Teile des Wasserkochers werden während des Betriebs und nach dem Gebrauch sehr heiß. Die heißen Teile des Wasserkochers nicht berühren, nur am Griff anfassen.

Ist das Netzkabel beschädigt, nehmen Sie selbst keine Eingriffe daran vor, kontaktieren Sie eine der Servicestellen TESCOMA, bzw. einen Fachhandwerksbetrieb.

Stromschlaggefahr! Alle in der vorliegenden Gebrauchsanleitung angegebenen Hinweise lesen, eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung könnte zu schweren Verletzungen führen. Den Wasserkocher während des Betriebes nicht ohne Aufsicht lassen.

Technische Daten

Füllmenge MIN/MAX:	0,5/1,2 l
Stromversorgung:	AC 230 V, 50–60 Hz
Leistungsaufnahme:	1850–2100 W
Kabellänge:	70 cm
Netzstecker:	Eingebettet, mit Erdung

Beschreibung

1. Wasserbehälter
2. Basisstation
3. Netzkabel mit Netzstecker
4. Kabelaufwicklung
5. Taste zum Einschalten/Ausschalten der Wassererwärmung
6. Deckelöffnungstaste
7. Deckel
8. Ausgießer
9. Herausnehmbare Filtereinsatz
10. Griff
11. Skala



Aufstellen

Den Wasserkocher mit der Basisstation auf eine trockene ebene Unterlage stellen, wo sie dem Wasser, der Wärme, bzw. dem Dampf nicht ausgesetzt werden und außer Reichweite von den hitze- oder dampfempfindlichen Materialien wie z.B. von den Vorhängen ferngehalten sind.

Elektrischer Anschluss

Das Netzkabel abwickeln, den Wasserkocher auf die Basisstation stellen, den Netzstecker an eine Steckdose anschließen.

Füllen

Die Deckelöffnungstaste drücken, den Deckel öffnen (1). Den Wasserkocher mit Wasser füllen, wobei die eingefüllte Wassermenge die „min“-Markierung nicht unter- und die „max“-Markierung nicht überschreiten darf (mind. 0,5 l, max. 1,2 l), den Deckel schließen, den Wasserbehälter auf die Basisstation stellen.

Wassererwärmung

Um das Erwärmen von Wasser zu starten, ist die Taste für Wassererwärmung zu betätigen und in Position „eingeschaltet“ zu bringen, die Taste leuchtet auf und der Wasserkocher beginnt Wasser zu erwärmen (2).

Hinweis: Vor dem ersten Gebrauch füllen Sie den Wasserkocher mit klarem Wasser bis zur Markierung „max“ und lassen Sie das Wasser im Wasserkocher aufkochen, dann gießen Sie es ab.

Automatische Beendigung der Wassererwärmung

Nach dem Erreichen des Siedepunktes (100 °C) wird die Wassererwärmung automatisch abgeschaltet, die Taste erlischt und wird in die Position „ausgeschaltet“ gebracht.

Beendigung der Wassererwärmung vor dem Erreichen des Siedepunktes

Um die Wassererwärmung gleich zu beenden, ist die Taste in die Position „ausgeschaltet“ zu bringen (3).

Hinweis: Vor dem Abheben des Wasserkochers von der Basisstation immer zuerst die Taste für Wassererwärmung in die Position „ausgeschaltet“ bringen und die Wassererwärmung ausschalten.

Wasser aus dem Wasserkocher gießen

Den Wasserkocher am Griff anfassen, von der Basisstation nehmen, Wasser in den Behälter eingießen.

Den Wasserkocher vom Netz trennen

Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, den Wasserkocher ausschalten.

Reinigung

Die Kalkablagerungen im Wasser können unerwünschte Verfärbung im Inneren des Wasserkochers verursachen. Die Ablagerungen können mit einem üblichen Entkalker, bzw. mit einer Mischung von 0,3 l Essig und 0,7 l Wasser entfernt. Die Mischung in den Wasserkocher gießen, zum Kochen bringen, mindestens eine Stunde stehen lassen, ausgießen. Den Filtereinsatz regelmäßig auf die Verstopfung überprüfen; ist der Filtereinsatz verstopft, dann den verstopften Filtereinsatz entnehmen (4), unter fließendem Wasser reinigen. Im Bedarfsfalle den Wasserkocher und die Basisstation mit einem feuchten Tuch reinigen und abtrocknen. Zur Reinigung keine aggressiven Chemikalien, keine Scheuermittel, Drahtschwämme usw. verwenden. **Hinweis:** Vor der Reinigung den Netzstecker vom Netz trennen, den Wasserkocher abkühlen lassen.

Lagerung und Wartung

Das Netzkabel in die Kabelaufnahme aufwickeln, zum Lagern den Wasserkocher auf die Basisstation setzen.

2 Jahre Garantie

Für dieses Produkt wird eine Garantiefrist von 2 Jahren ab Verkaufsdatum gewährt. Die Garantie erstreckt sich grundsätzlich nicht auf folgende Fälle:

- Produktnutzung entgegen der Gebrauchsanleitung,
- Stoß-, Sturzbeschädigungen, nicht fachgerechte Handhabung,
- nichtautorisierte Reparaturen und Änderungen am Produkt.

fr Mode d'emploi

Consignes de sécurité

Cet appareil est destiné à un usage domestique ou similaire, p. ex. dans des coins cuisine réservés au personnel dans des magasins et bureaux, à l'usage par les clients d'hôtels ou d'autres établissements d'hébergement. À utiliser exclusivement pour faire chauffer de l'eau, ne pas utiliser à l'extérieur.

Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites s'ils peuvent bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil et s'ils comprennent les dangers possibles. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien sans surveillance. Tenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans, les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Pour éviter tout risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure corporelle, ne jamais plonger le socle, le cordon, la prise mâle ou la bouilloire dans l'eau ou autre liquide et éviter la fuite d'eau dans le connecteur entre le socle et la bouilloire.

À utiliser exclusivement avec le socle fourni. S'assurer que la bouilloire est arrêtée avant de la retirer de son socle.

Ne pas laisser le cordon pendre d'une table ou d'un plan de travail et éviter qu'il entre en contact avec des surfaces chaudes. Ne pas utiliser la bouilloire à proximité de réchauds à gaz ou électriques chauds et ne pas la placer par dessus.

Pour éviter l'éjection de l'eau chaude, ne pas remplir excessivement la bouilloire (max 1,2 l).

Les parties métalliques de la bouilloire sont chaudes pendant et après l'utilisation. Ne pas toucher les parties chaudes de la bouilloire, utiliser la poignée.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, ne pas le réparer soi-même, contacter un centre de service de TESCOMA ou un autre service professionnel.

Danger de choc électrique ! Lire le mode d'emploi attentivement, une utilisation inadaptée pourrait entraîner des blessures. Surveiller l'appareil pendant qu'il est en marche.

Paramètres techniques

Capacité MIN/MAX :	0,5/1,2 l
Tension d'alimentation :	AC 230 V, 50–60 Hz
Puissance :	1850–2100 W
Longueur du cordon :	70 cm
Type de prise :	Encastrée avec terre

Description

1. Bouilloire
2. Socle
3. Cordon d'alimentation avec prise mâle
4. Espace de rangement du cordon
5. Marche/arrêt du chauffage de l'eau
6. Ouverture du couvercle
7. Couvercle
8. Bec verseur
9. Filtre amovible
10. Poignée
11. Cadran



Emplacement

Poser le socle avec la bouilloire sur une surface lisse et sèche, hors de portée de l'eau, de la chaleur, de la vapeur et des matériaux sensibles à la chaleur et à la vapeur, p. ex. les rideaux.

Connexion au réseau électrique

Dérouler le cordon d'alimentation du socle, poser la bouilloire sur le socle et brancher la prise mâle dans la prise électrique.

Remplissage

Appuyer sur le bouton sur la poignée pour ouvrir le couvercle de la bouilloire (1). Verser de l'eau dans la bouilloire en ne pas dépassant les niveaux « min » et « max » (0,5 l au minimum, 1,2 l au maximum), fermer le couvercle et placer la bouilloire sur le socle.

Chauffage de l'eau

Pour chauffer de l'eau, faire glisser le bouton marche/arrêt vers le bas et le mettre en position « marche », le bouton s'allume et la bouilloire se met à chauffer de l'eau (2).

Avertissement : Avant la première utilisation, remplir la bouilloire d'eau pure jusqu'au niveau « max », faire bouillir et vider la bouilloire.

Fin automatique du chauffage de l'eau

Après ébullition (100 °C), le chauffage de l'eau se termine automatiquement, le bouton s'éteint et rentre en position « arrêt ».

Fin du chauffage avant l'ébullition

Pour interrompre immédiatement le chauffage de l'eau, faire glisser le bouton en position « arrêt » (3).

Avertissement : Avant de retirer la bouilloire du socle lorsque le chauffage est en marche, arrêter toujours le chauffage de l'eau en faisant glisser le bouton en position « arrêt ».

Pour verser de l'eau de la bouilloire

Prendre la bouilloire par la poignée, la retirer de son socle et verser de l'eau chaude dans des pots.

Déconnexion du réseau électrique

Débrancher la prise mâle de la prise électrique et éteindre la bouilloire.

Nettoyage

Des sédiments minéraux présents dans l'eau peuvent colorer l'intérieur de la bouilloire d'une manière indésirable. Pour les enlever, utiliser un détartrant habituel ou un mélange de 0,3 l de vinaigre et 0,7 l d'eau. Verser le mélange dans la bouilloire, porter à ébullition, laisser agir pendant au moins une heure et puis vider. Contrôler le filtre régulièrement ; si le filtre est engorgé, le retirer (4), le nettoyer sous l'eau et le remettre. En cas de besoin, nettoyer la bouilloire à l'aide d'un chiffon humide et sécher. Ne pas utiliser de produits abrasifs, de produits chimiques agressifs, etc. pour le nettoyage. **Avertissement :** Avant le nettoyage, débrancher le cordon d'alimentation et laisser la bouilloire refroidir.

Entretien et stockage

Enrouler le cordon dans son espace de rangement, stocker la bouilloire en position verticale, sur le socle.

2 ans de garantie

Ce produit est couvert par une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. La garantie ne couvre pas les cas suivants :

- non-respect du Mode d'emploi,
- dommage causé par choc, chute ou manipulation incompétente,
- réparations et changements non autorisés du produit.

Instrukcja użytkowania

Środki ostrożności

Urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwie domowym lub w podobnych miejscach, jak np. aneks kuchenny w sklepie i biurze, do użytkowania przez gości w hotelach oraz innych obiektach noclegowych. Urządzenie służy wyłącznie do podgrzewania wody. Nie należy użytkować na wolnym powietrzu.

Urządzenie jest odpowiednie do użytkowania przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby niepełnosprawne, wyłącznie pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i są świadome niebezpieczeństwa wynikającego z nieprawidłowego użytkowania. Dzieci pozostawione bez nadzoru nie mogą przeprowadzać czynności związanych z konserwacją i czyszczeniem urządzenia. Urządzenie oraz jego kabel należy przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia, urządzenie nie służy do zabawy.

Podstawy, kabla, wtyczki oraz dzbanka nie należy nigdy zanurzać w wodzie lub w innej cieczy. Należy zapobiegać przenikaniu wody do łącznika między podstawą a dzbankiem, grozi pożarem, porażeniem prądem elektrycznym lub innym zranieniem.

Czajnik należy użytkować wyłącznie z dołączoną podstawą. Przed zdjęciem czajnika z podstawy należy zawsze upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

Kabla zasilającego nie należy przewieszać przez brzeg stołu lub blatu, nie należy dopuszczać do kontaktu z gorącą powierzchnią. Czajnik należy trzymać z dala od gorących kuchenek gazowych oraz elektrycznych i nie stawiać go na nich.

Nie należy przepelniać czajnika (maks. do 1,2 l), jeżeli w czajniku będzie znajdowała się zbyt duża ilość wody, podczas użytkowania może dojść do wytrysnięcia gorącej wody.

Metalowe części czajnika podczas użytkowania i bezpośrednio po użytkowaniu są gorące. Nie należy dotykać gorących części czajnika, czajnik należy trzymać za uchwyt.

Jeśli kabel jest uszkodzony, nie należy naprawiać go samodzielnie, ale skontaktować się z centrum serwisowym TESCOMA lub specjalistycznym serwisem sprzętów RTV i AGD.

Grozi porażeniem prądem elektrycznym! Przed użyciem należy uważnie zapoznać się z niniejszą Instrukcją użytkowania. Niewłaściwe użytkowanie może spowodować uszczerbek na zdrowiu. Podczas pracy urządzenia należy je stale nadzorować.

Parametry techniczne

Napełnianie MIN/MAX: 0,5/1,2 l

Zasilanie: AC 230 V, 50–60 Hz

Moc:	1850–2100 W
Długość kabla zasilającego:	70 cm
Typ wtyczki:	Z uziemieniem

Opis

1. Czajnik
2. Podstawa
3. Kabel zasilający z wtyczką
4. Przestrzeń do przechowywania kabla
5. Przycisk włącz/wyłącz podgrzewanie wody
6. Otwarcie wieczka
7. Wieczko
8. Dzióbek
9. Wyjmowany filtr
10. Uchwyt
11. Miarka



Umieszczenie

Czajnik elektryczny z podstawą należy ustawić na płaskiej i suchej powierzchni poza zasięgiem wody, ciepła i pary oraz poza zasięgiem przedmiotów wrażliwych na temperaturę i parę, np. zasłon.

Podłączenie do sieci elektrycznej

Przewód elektryczny należy odwinąć z podstawy, czajnik ustawić na podstawie, a wtyczkę wsunąć do gniazdka.

Napełnianie

Należy nacisnąć przycisk na uchwycie i otworzyć wieczko czajnika (1). Do czajnika należy wlać wodę co najmniej do poziomu „min”, a nie przekraczając poziomu „max” (najmniej 0,5 l najwięcej 1,2 l), zamknąć wieczko i ustawić czajnik na podstawie.

Podgrzewanie wody

Aby rozpocząć podgrzewanie wody, należy przesunąć przycisk podgrzewania wody do pozycji „włączony”, przycisk zaświeci się i rozpocznie się podgrzewanie wody (2).

Ostrzeżenie: Przed pierwszym użyciem należy napełnić czajnik czystą wodą aż po linię „max”, zagotować wodę, a następnie wylać ją.

Automatyczne zakończenie podgrzewania wody

Po osiągnięciu temperatury wrzenia (100 °C), podgrzewanie wody automatycznie się zakończy, przycisk zgaśnie i powróci do pozycji „wyłączony”.

Zakończenie podgrzewania przed zagotowaniem

Aby bezzwłocznie zakończyć podgrzewanie wody, należy przesunąć przycisk do pozycji „wyłączony” (3).

Ostrzeżenie: Przed zdjęciem czajnika z włączonym ogrzewaniem z podstawy, należy zawsze najpierw wyłączyć ogrzewanie wody poprzez przesunięcie przycisku do pozycji „wyłączony”.

Nalewanie wody z czajnika

Czajnik należy chwycić za uchwyt, zdjąć go z podstawy i nalewać wodę do naczyń.

Odłączanie od sieci elektrycznej

Wtyczkę kabla należy wyjąć z gniazdka elektrycznego i wyłączyć czajnik.

Czyszczenie

Składniki mineralne z wody mogą powodować niepożądane przebarwienia we wnętrzu czajnika. Aby je usunąć należy użyć tradycyjnego środka do usuwania kamienia lub przygotować roztwór z 0,3 l octu i 0,7 l wody. Roztwór należy wlać do czajnika, zagotować, pozostawić na co najmniej godzinę, a następnie wylać. Stan filtra należy regularnie kontrolować. Jeśli filtr jest zabrudzony, należy wyjąć go (4), wyczyścić pod bieżącą wodą i ponownie zamontować. Czajnik należy w razie potrzeby przetrzeć wilgotną ściereczką i osuszyć. Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków chemicznych, środków czyszczących na bazie piasku, druciaków itp. **Ostrzeżenie:** Przed czyszczeniem należy odłączyć z sieci kabel zasilający i pozostawić czajnik do wystygnięcia.

Przechowywanie i konserwacja

Kabel zasilający należy zwinąć w przeznaczonym do tego miejscu. Czajnik należy przechowywać ustawiony na podstawie.

Gwarancja 2- letnia

Na produkt udzielana jest 2- letnia gwarancja począwszy od dnia sprzedaży. Gwarancja nie zostanie uwzględniona w następujących przypadkach:

- produkt był użytkowany niezgodnie z Instrukcją użytkownika,
- wady były spowodowane uderzeniem, upadkiem lub nieodpowiednim postępowaniem z produktem,
- dokonano nieautoryzowanych napraw i zmian produktu.

sk Návod na použitie

Bezpečnostné pokyny

Spotrebič je určený na domáce použitie alebo na podobných miestach ako napr. v kuchynských kútoch v obchodoch a kanceláriách, na použitie pre hostí v hoteloch a v ďalších ubytovacích zariadeniach. Spotrebič používajte iba na ohrievanie vody a nepoužívajte ho vo vonkajšom prostredí.

Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom užívaní spotrebiča a chápu súvisiace nebezpečenstvo. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Udržujte spotrebič a jeho kábel mimo dosahu mladších detí ako 8 rokov, deti sa so spotrebičom nemôžu hrať.

Základňu, prírodný kábel, zástrčku ani kanvicu nikdy nenamáčajte do vody alebo inej kvapaliny, zabráňte úniku vody do konektora medzi základňou a kanvicou, mohlo by dôjsť k požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo inému zraneniu osôb.

Kanvicu používajte výhradne s dodávanou základňou. Pred zložením kanvice zo základne sa vždy uistite, že je spotrebič vypnutý.

Napájaciú šnúru nenechávajte visieť cez roh stola alebo pracovnej dosky a zabráňte jej kontaktu s horúcimi povrchmi. Kanvicu nepoužívajte v blízkosti horúcich plynových alebo elektrických varičov a nepokladajte ju na ne.

Kanvicu neprepĺňajte (max. 1,2 l), ak je kanvica preplnená, môže pri použití dôjsť k vystreknutiu horúcej vody.

Kovové časti kanvice sú počas používania aj po ukončení používania horúce. Nedotýkajte sa horúcich častí kanvice, používajte rukavät'.

Ak je prírodný kábel poškodený, sami ho neopravujte, obráťte sa na servisné stredisko TESCOMA alebo na odborný elektro servis.

Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom! Prečítajte si všetky pokyny uvedené v tomto návode, nesprávne použitie by mohlo viesť ku zraneniu. Na spotrebič počas prevádzky neustále dohliadajte.

Technické parametre

Plnenie MIN/MAX:	0,5/1,2 l
Napájanie:	AC 230 V, 50–60 Hz
Príkon:	1850–2100 W
Dĺžka prívodného kábla:	70 cm
Typ zástrčky:	Zaliata s uzemnením

Popis

1. Kanvica
2. Základňa
3. Prívodný kábel so zástrčkou
4. Úložný priestor na kábel
5. Zapnutie/vypnutie ohrevu vody
6. Otváranie veka
7. Veko
8. Lievik
9. Vyberateľný filter
10. Rukoväť
11. Stupnica



Umiestnenie

Rýchlovarnú kanvicu so základňou umiestnite na rovný suchý povrch mimo dosahu vody, tepla a pary a mimo dosahu materiálov citlivých na teplo a paru, napr. závesov.

Pripojenie do elektrickej siete

Zo základne odviňte prívodný kábel, kanvicu postavte na základňu a zástrčku zapojte do zásuvky.

Plnenie

Stlačte tlačidlo na rukoväti a otvorte veko na kanvici (1). Do kanvice napustite vodu, neprekračujte rysky „min“ a „max“ (najmenej 0,5 l, najviac 1,2 l), veko uzavrite a kanvicu postavte na základňu.

Ohrev vody

Na spustenie ohrevu vody posuňte tlačidlo ohrevu vody dole do polohy „zapnuté“, tlačidlo sa rozsvieti a kanvica začne ohrievať vodu (2).

Upozornenie: Pred prvým použitím prevarte v kanvici naplnenej po rysku „max“ čistú vodu, ktorú vylejete.

Automatické ukončenie ohrevu vody

Po dosiahnutí varu (100 °C) sa ohrev vody automaticky ukončí, tlačidlo zhasne a vráti sa do polohy „vypnuté“.

Ukončenie ohrevu pred dosiahnutím varu

Na okamžité ukončenie ohrevu vody posuňte tlačidlo do polohy „vypnuté“ (3).

Upozornenie: Pred odobratím kanvice so zapnutým ohrevom zo základne vždy najskôr vypnite ohrev vody posunutím tlačidla do polohy „vypnuté“.

Nalievanie vody z kanvice

Kanvicu uchopte za držadlo, zložte zo základne a ohriatu vodu nalievajte do nádob.

Odpojenie z elektrickej siete

Zástrčku prívodného kábla odpojte z elektrickej zásuvky a kanvicu vypnite.

Čistenie

Minerálne usadeniny obsiahnuté vo vode môžu spôsobiť nežiadúce zafarbenie vnútorného priestoru kanvice. Na ich odstránenie použite bežný odvápnovací prostriedok alebo zmiešajte 0,3 l octu a 0,7 l vody. Zmes nalejte do kanvice, privedte do varu, nechajte najmenej hodinu pôsobiť a potom vylejte. Filter pravidelne kontrolujte, ak je zanesený, filter vyberte (4), vyčistite pod tečúcou vodou a vložte späť. Kanvicu čistite v prípade potreby vlhkou utierkou a vysušte. Na čistenie nepoužívajte agresívne chemické látky, abrazívne čistiace prostriedky, drôtenky a pod.

Upozornenie: Pred čistením vždy odpojte prívodný kábel zo siete a kanvicu nechajte vychladnúť.

Skladovanie a údržba

Prívodný kábel navíňte do úložného priestoru, kanvicu skladujte postavenú v základni.

2 roky záruka

Na tento výrobok je poskytovaná záruka 2 roky, počnúc dňom predaja. Záruka sa nevzťahuje na tieto prípady:

- výrobok bol používaný v rozpore s Návodom na použitie,
- chyby boli spôsobené úderom, pádom alebo neodbornou manipuláciou,
- na výrobku boli prevedené neautorizované opravy a zmeny.

Biztonsági előírások

A készülék otthon vagy hasonló helyeken, mint például üzletekben és irodákban található konyhasarkakban használható, a vendégek a szállodákban és más szálláshelyeken is használhatják. A készüléket csak vízmelegítésre használja, és ne használja a szabadban.

Ezt a készüléket használhatják a 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, feltéve, hogy felügyelet alatt vannak, vagy oktatást kaptak a készülék használatával kapcsolatban, és megértették az ezzel járó veszélyeket. Tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetnek felügyelet nélkül. Tartsa a készüléket és annak vezetékeit 8 évnél fiatalabb gyermekek elől elzárva, gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

Soha ne merítse a talpat, a tápkábelt, a dugót vagy a vízfórallót vízbe vagy bármilyen más folyadékba, akadályozza meg a víz szivárgását a talp és a vízfóralló közötti csatlakozóba, mert ez tüzet, áramütést vagy más személyi sérülést okozhat.

A vízfórallót csak a mellékelt talppal használja. Mindig győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, mielőtt levénné a vízfórallót a talpról.

Ne akassa a tápkábelt az asztal sarka vagy a munkapad fölé, és ne engedje, hogy forró felületekkel érintkezzen. Ne használja a vízfórallót forró gáz- vagy elektromos tűzhely közelében, és ne helyezze rájuk.

Ne töltse túl a vízfórallót (max. 1.2 l), ha a vízfóralló túl van töltve, használat közben kifröccsenhet a forró víz.

A vízfóralló fém részei használat közben és után is forrók. Ne érjen a vízfóralló forró részeihez, használja a fogantyút.

Ha a tápkábel megsérült, ne javítsa meg egyedül, hanem lépjen kapcsolatba a TESCOMA szervizközponttal, vagy egy szakképzett elektromos szervizközponttal.

Áramütés veszélye! Olvassa el a kézikönyv összes utasítását, a nem megfelelő használat sérülést okozhat. Működés közben mindig figyelje a készüléket.

Műszaki paraméterek

Töltés MIN/MAX: 0.5/1.2 l

Feszültség: AC 230 V, 50–60 Hz

Teljesítmény: 1850–2100 W
Tápkábel hossza: 70 cm
Csatlakozó típusa: Földeléssel burkolt

Leírás

1. Vízfőraló
2. Talp
3. Tápkábel csatlakozóval
4. Kábeltároló retesz
5. Vízmelegítés bekapcsolása/kikapcsolása
6. A fedél kinyitása
7. Fedél
8. Tölcsér
9. Kivehető szűrő
10. Fogantyú
11. Skála



Elhelyezés

Helyezze a vízfőralót a talppal egy sima, száraz felületre, víz, hő és gőz elérhetőségétől, valamint hő- és gőzérzékeny anyagoktól, például függönyöktől távol.

Elektromos hálózatba való csatlakoztatás

Tekerje le a tápkábelt a talpról, helyezze a vízfőralót a talpra, és dugja be a dugót az aljzatba.

Feltöltés

Nyomja meg a fogantyún levő gombot, és nyissa ki a vízfőraló fedelét (1). Töltse fel a vízfőralót vízzel, ne lépje túl a „min” és a „max” vonalakat (minimum 0.5 l, maximum 1.2 l), zárja le a fedelet és tegye vízfőralót a talpra.

Vízmelegítés

A vízmelegítés megkezdéséhez csúsztassa a vízmelegítő gombot „bekapcsolás” állásba, a gomb világitani kezd, és a vízfőraló megkezdheti a víz melegítését (2).

Figyelmeztetés: Az első használat előtt forraljon tiszta vizet a „max” jelig töltött vízfőralóban, majd öntse ki.

A vízmelegítés automatikus befejezése

Forrás (100 °C) elérésekor a vízmelegítés automatikusan véget ér, a gomb kialszik és visszatér a „kikapcsolt” helyzetbe.

A melegítés befejezése a forrás elérése előtt

A vízmelegítés azonnali befejezéséhez csúsztassa a gombot „kikapcsol” állásba (3).

Figyelmeztetés: Mielőtt eltávolítaná a vízforralót a talpról bekapcsolt melegítéssel, mindig kapcsolja ki a vízmelegítést úgy, hogy a gombot a „kikapcsol” helyzetbe csúsztatja.

A víz kiöntése a vízforralóból

Fogja meg a vízforralót a fogantyújánál fogva, vegye le a talpról, és öntse a felmelegített vizet az edénybe.

Leválasztás az elektromos hálózatról

Húzza ki a tápkábelt az elektromos hálózatról, és kapcsolja ki a vízforralót.

Tisztítás

A vízben található ásványi anyagok lerakódása nemkívánatos elszíneződést okozhat a vízforraló belsejében. Ezek eltávolításához használjon közönséges vízkötelenítő szert, vagy keverjen össze 0.3 l ecetet és 0.7 l vizet. Öntse a keveréket a vízforralóba, forralja fel, hagyja legalább egy órán át hatni, majd öntse ki. Rendszeresen ellenőrizze a szűrőt, ha eltömődött, vegye ki a szűrőt (4), tisztítsa folyó víz alatt, és tegye vissza. Ha szükséges, tisztítsa meg a vízforralót nedves ruhával, és szárítsa meg. A tisztításhoz ne használjon agresszív kémiai anyagokat, súrolószereket, drótszivacsot és has. **Figyelmeztetés:** Tisztítás előtt mindig húzza ki a tápkábelt, és hagyja kihűlni a vízforralót.

Tárolás és karbantartás

Tekerje be a tápkábelt a tárolórekeszbe, vízforralót a talpra helyezve tárolja.

2 év garancia

Erre a termékre az eladás napjától számítva 2 év garanciát biztosítunk. A garancia nem vonatkozik a következő esetekre:

- a termék nem a Használati útmutató szerint volt használva,
- a meghibásodást ütés, esés vagy szakszerűtlen kezelés okozta,
- a terméken nem engedélyezett javításokat és változtatásokat hajtottak végre.

Инструкция по использованию

Инструкция по технике безопасности

Устройство предназначено для использования дома или в подобных местах, например, в кухонных уголках магазинов и офисов, для использования гостями в отелях и других жилых помещениях. Используйте прибор только для нагрева воды, не используйте его на открытом воздухе.

Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, могут использовать прибор только, если они находятся под присмотром, или проинструктированы относительно использования прибора и осознают все возможные риски, связанные с этим. Очистка и обслуживание не должны производиться детьми без присмотра. Держите устройство и его кабель вне зоны доступа детей младше 8 лет, детям запрещено играть с устройством.

Никогда не погружайте подставку, шнур питания, вилку или чайник в воду или любую другую жидкость, вода не должна попадать в разъем между подставкой и чайником, так как это может привести к возгоранию, поражению электрическим током или другим травмам.

Используйте чайник только с подставкой, входящей в комплект. Перед снятием чайника с подставки обязательно убедитесь, что прибор выключен.

Следите за тем, чтобы шнур питания не свисал со стола или рабочей поверхности, избегайте соприкосновения с горячими поверхностями. Не используйте чайник рядом с горячими газовыми или электрическими плитами и не ставьте его на них.

Не переполняйте чайник (макс. 1,2 л); если чайник будет переполнен, во время использования может выплеснуться горячая вода.

Металлические части чайника находятся в горячем состоянии во время и после использования. Не прикасайтесь к горячим частям чайника, используйте ручку.

Если кабель питания поврежден, не ремонтируйте его самостоятельно, обратитесь в сервисный центр TESCOMA или в квалифицированный сервисный центр.

Опасность поражения электрическим током! Прочтите все инструкции в данном руководстве, неправильное использование может привести к травме. Всегда следите за прибором во время работы.

Технические характеристики

Наполнение мин/макс:	0,5/1,2 л
Источник питания:	АС 230 В / 50–60 Гц
Потребляемая мощность:	1850–2100 Вт

Длина кабеля питания: 70 см
Тип вилки: Герметичная с заземлением

Описание

1. Чайник
2. Подставка
3. Кабель питания с вилкой
4. Отсек для хранения шнура питания
5. Включение/выключение нагрева воды
6. Открытие крышки
7. Крышка
8. Носик
9. Съёмный фильтр
10. Ручка
11. Шкала



Установка

Установите чайник с подставкой на плоскую сухую поверхность вне доступности от воды, тепла и пара, а также от материалов, чувствительных к теплу и пару, таких как шторы.

Подключение к электросети

Размотайте шнур питания от подставки, поставьте чайник на подставку и вставьте вилку в розетку.

Наполнение

Нажмите кнопку на ручке и откройте крышку чайника (1). Наполните чайник водой, не налейте ниже отметки «min» и выше отметки «max» (минимум 0,5 л, максимум 1,2 л), закройте крышку и поставьте чайник на подставку.

Нагрев воды

Чтобы нагреть воду, опустите кнопку нагрева воды в положение «включено», кнопка загорится, и чайник начнет нагревать воду (2).

Внимание: Перед первым использованием вскипятите воду в чайнике, наполненном до отметки «макс», и вылейте ее.

Автоматическое прекращение нагрева воды

После кипячения (100 °С) воды чайник автоматически отключится, кнопка погаснет и вернется в положение «выключено».

Завершение нагрева перед закипанием

Для немедленного отключения нагрева воды поднимите кнопку в положение «выключено» (3).

Внимание: Перед снятием чайника с подставки с включенным нагревателем всегда сначала выключите нагрев воды, подняв кнопку в положение «выключено».

Наливание воды из чайника

Возьмитесь за ручку чайника, снимите его с подставки и налейте горячую воду в посуду.

Отключение от электрической сети

Отключите шнур питания от сети и чайник выключится.

Уход

Минералы, находящиеся в воде, могут вызвать нежелательное изменение цвета внутренней части чайника. Чтобы удалить их, используйте обычное средство для удаления накипи или смешайте 0,3 л уксуса и 0,7 л воды. Налейте смесь в чайник, доведите до кипения, оставьте не менее часа, а затем вылейте. Регулярно проверяйте фильтр, если он засорен, снимите его (4), промойте под проточной водой и вставьте обратно. При необходимости протрите чайник влажной тканью и высушите. Для очистки не используйте химикаты, агрессивные чистящие средства, металлические губки и т. д. **Предупреждение:** Перед очисткой всегда отсоедините шнур питания от электросети и дайте чайнику остыть.

Обслуживание и хранение

Смотайте кабель питания в отсек подставки, храните чайник на подставке.

Гарантия 2 года

На данное изделие предоставляется гарантия 2 года со дня продажи. Гарантия не распространяется на следующие случаи:

- при использовании не были соблюдены правила Инструкции по использованию,
- дефект вызван в результате удара, падения или неправильного использования,
- изделие было подвержено ремонтным работам или изменениям не в авторизованном сервисе.

Інструкція для користувача

Інструкції з безпеки

Прилад призначений для використання вдома або в подібних місцях, наприклад, в кухонних куточках магазинів та офісів, для використання гостями в готелях та інших закладах розміщення. Використовуйте прилад лише для нагрівання води та не використовуйте його на відкритому повітрі.

Цим приладом можуть користуватися діти старше 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями, за умови, що їм було надано нагляд чи інструкції щодо використання приладу та розуміння потенційних небезпек. Очищення та обслуговування не повинні виконуватися дітьми без нагляду. Зберігайте прилад та його кабель у місці недоступному для дітей віком до 8 років, діти не повинні грати з приладом.

Основу, кабель живлення, штепсельний з'єднувач та чайник ніколи не занурюйте у воду або будь-яку іншу рідину, запобігайте потраплянню води в роз'єм між основою та чайником, оскільки це може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або інших травм.

Використовуйте чайник лише з поставленою основою. Завжди переконайтесь, що прилад вимкнено, перш ніж знімати чайник з основи.

Не допустіть, щоб кабель живлення звисав з краю столу або робочої поверхні та уникайте його контакту з гарячими поверхнями. Не використовуйте чайник поблизу гарячих газових або електричних плит та не кладіть його на них.

Не переповнюйте чайник (макс. 1,2 л), якщо чайник переповнений, під час використання може виплеснутися гаряча вода.

Металеві частини чайника гарячі під час та після використання. Не торкайтесь гарячих частин чайника, використовуйте ручку.

Якщо кабель живлення пошкоджений, не ремонтуйте його самостійно, зверніться до сервісного центру TESCOMA або кваліфікованого електротехнічного сервісного центру.

Небезпека ураження електричним струмом! Прочитайте всі інструкції в цьому посібнику, неправильне використання може призвести до травм. Завжди контролюйте прилад під час роботи.

Технічні параметри

Наповнення MIN/MAX:	0,5/1,2 л
Джерело живлення:	АС 230 В / 50–60 Гц

- Споживання енергії:** 1850–2100 Вт
Довжина кабелю живлення: 70 см
Тип штепсельного з'єднувача: Інкапсульований з заземленням

Опис

1. Чайник
2. Основа
3. Кабель живлення із штепсельним з'єднувачем
4. Відсік для зберігання кабелю
5. Ввімкнення/вимкнення нагріву води
6. Відкривання кришки
7. Кришка
8. Носик
9. Знімний фільтр
10. Ручка
11. Шкала



Розміщення

Помістіть чайник з основою на рівну суху поверхню недоступну для води, тепла та пару та недоступну для матеріалів які чутливі до тепла та пару, таких як штори.

Підключення до електромережі

Відкрутіть кабель живлення від основи, поставте чайник на основу та вставте штепсельний з'єднувач в розетку.

Наповнення

Натисніть кнопку на ручці та відкрийте кришку чайника (1). Наповніть чайник водою, не перевищуйте ліній «мінімум» та «максимум» (мінімум 0,5 л, максимум 1,2 л), закрийте кришку та поставте чайник на основу.

Нагрів води

Щоб розпочати нагрівання води, посуньте кнопку нагріву води у положення «ввімкнено», кнопка засвітиться і чайник почне нагрівати воду (2).

Увага: Перед першим використанням закип'ятіть чисту воду в чайнику наповненому до позначки «max» і вилийте її.

Автоматичне припинення нагріву води

При досягненні кипіння (100 °C) нагрівання води автоматично закінчиться, кнопка згасне і повернеться в положення «вимкнено».

Припинення нагріву до досягнення кипіння

Щоб негайно припинити нагрівання води посуньте кнопку в положення «вимкнено» (3).

Увага: Перш ніж знімати чайник з увімкненим нагрівом з основи, завжди спочатку вимкніть нагрів води, пересунувши кнопку в положення «вимкнено».

Наливання води з чайника

Візьміть чайник за ручку, зніміть його з основи та налейте нагріту воду в ємності.

Відключення від електромережі

Від'єднайте кабель живлення з розетки та чайник вимкнеться.

Очищення

Відкладення мінеральних речовин у воді може спричинити небажане забарвлення всередині чайника. Для їх видалення використовуйте звичайний засіб для видалення накипу або змішайте 0,3 л оцту та 0,7 л води. Налийте суміш у чайник, доведіть до кипіння, залиште принаймні на годину, а потім вилийте. Регулярно перевіряйте фільтр, якщо він засмічений, зніміть фільтр (4), очистіть його під проточною водою і поверніть назад. При необхідності очистіть чайник вологою ганчіркою і висушіть. Для очищення не використовуйте абразивні м'які засоби, гострі предмети, металеві скребки тощо. **Увага:** Перед очищенням завжди від'єднуйте кабель живлення і давайте чайнику охолонути.

Зберігання та обслуговування

Накрутіть кабель живлення у відсік для зберігання, зберігайте чайник встановленим на основу.

2 роки гарантії

Цей товар постачається з 2-річною гарантією, починаючи з дати продажу. Гарантія не охоплює таких випадків:

- продукт використовувався всупереч Інструкції для користувача,
- дефекти були викликані ударом, падінням або непрофесійним використанням,
- зроблено несанкціонований ремонт та зміни на виробу.

Electric kettle GrandCHEF 1,2 l
Rychlovarná konvice GrandCHEF 1,2 l
Bollitore elettrico GrandCHEF 1,2 l
Hervidor eléctrico GrandCHEF 1,2 l
Jarro elétrico GrandCHEF 1,2 l
Wasserkocher GrandCHEF 1,2 l
Bouilloire GrandCHEF 1,2 l
Czajnik elektryczny GrandCHEF 1,2 l
Rýchlovarná kanvica GrandCHEF 1,2 l
GrandCHEF vízforraló 1.2 l
Электрический чайник GrandCHEF 1,2 л
Електричний чайник GrandCHEF 1,2 л

Art.: 908610

TESCOMA s.r.o., U Tescomy 241, 760 01 Zlín, Czech Republic
TESCOMA distributors: IT, Cazzago S.M. (BS), Trav. Caduti del Lavoro 3
ES, TESCOMA España, S.L., Mutxamel, Alicante, Pl.Riodel, E4
PT, Espargo, Sta. Maria da Feira, Rua 25 de Abril 215
PL, Katowice, Warzywna 14 / SK, Púchov, Nimnická cesta
UA, Одеса, ТОВ „Т.Д.Т.“, 2/1 В. Срыса / DE, Butzbach-Griedel, Wingerstr.
HU, 1115 Bp., TESCOMA Kft., Keveháza u. 1-3. / CN, Guangzhou, Tianhe District

designed by **tescoma**® design protected

www.tescoma.com



AC 230 V ~50–60 Hz 1850–2100 W

stainless steel